

GROUP 3&15 INSECTICIDE

למדבירים בלבד
لخبراء إبادة الحشرات فقط

אדמירל סופר

أدميرال سوبر | Admiral Super

תרכיז רחיק s.c. | רְכָזָהּ יִמְכֵּן תְּחִילָהּ לִמְסַחֵק



מכיל: ביפנתרין 4.71% (w/w), נובלורן 4.71% (w/w) Novaluron 4.71% (w/w)

يحتوي على: بيفنترين 4.71% (w/w), نوفالورون 4.71% (w/w) Novaluron 4.71% (w/w)

ממס עקרי: מים

المذيب الرئيسي: الماء

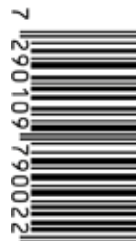
מזיקי מטרסה: תיקנים, נמלים, פשפש מיטה ופרעושים.

الحشرات الضارة المستهدفة: الصراصير، بق الفراش، البراغيث، التخلص من النمل بالرش المباشر فقط.

תאריך ייצור Production date	מס' מנה Batch No.
--------------------------------	----------------------

תוקף התכשיר שנתיים מיום הייצור
تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر: سنتان من تاريخ الإنتاج

תוקף הרישום עד: 2021
التسجيل ساري المفعول حتى: 2021



מזיק לסביבה
Dangerous to the Environment
ضار بالبيئة



מסוכן
Dangerous
خطر



רעל
Poison
سام

מס' רישום של המשרד להגנת הסביבה: 631

رقم التسجيل في وزارة حماية البيئة: 631

קרא בעיון את התווית לפני השימוש!

اقرأ الملصقة بعناية قبل الاستخدام!

מס' אצוות ייצור:

رقم دفعة الإنتاج:

בעל תעודת רישום, יצרן ומשווק אדמה מכתשים בע"מ

حامل شهادة التسجيل، المنتج والمُوزع أدما مختشيم

ת"ד 60, באר שבע, המחלקה החקלאית, ק. שדה התעופה

טל': 03-6577577 .www.adama.com/mcw

מכיל: 1 ליטר
المحتوى: 1 لتر

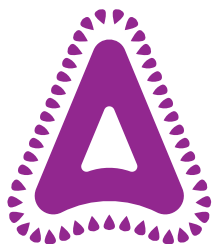
ADAMA
Makhteshim

עדכון תווית: 12/19
تحديث ملصق: 12/19

97062066D_201912

GROUP 3&15 INSECTICIDE

למדבירים בלבד
לخبراء إبادة الحشرات فقط



אדמירל סופר

أدميرال سوبر | Admiral Super

תרכיז רחיק s.c. | רְכָזָה יִמְכֵּן תְּחִילָהּ לִמְסַלֵּק



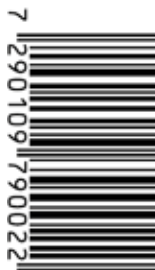
מכיל: ביפנתרין 4.71% (w/w), נובלורון 4.71% (w/w)
 يحتوي على: بيفنثرين 4.71% (w/w), نوفالורون 4.71% (w/w)
 ממס עקרי: מים
 המذيب الرئيسي: الماء

מזיקי מטרה: תיקנים, נמלים, פשפש מיטה ופרעושים.
الحشرات الضارة المستهدفة: الصراصير، بق الفراش، البراغيث، التخلص من النمل بالرش المباشر فقط.

מס' מנה Batch No.	תאריך ייצור Production date
----------------------	--------------------------------

תוקף התכשיר שנתיים מיום הייצור
 تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر: سنتان من تاريخ الانتاج

תוקף הרישום עד: 2021
 التسجيل ساري المفعول حتى: 2021



מזיק לסביבה
 Dangerous to the Environment
 ضار بالبيئة



מסוכן
 Dangerous
 خطير



רעל
 Poison
 سام

עדכון תווית: 12/19
 تحديث ملصق: 12/19

מס' רישום של המשרד להגנת הסביבה: 631

رقم التسجيل في وزارة حماية البيئة: 631

קרא בעיון את התווית לפני השימוש!

اقرأ اللاصقة بعناية قبل الاستخدام!

מס' אצוות ייצור:

رقم دفعة الإنتاج:

בעל תעודת רישום, יצרן ומשווק אדמה מכתשים בע"מ
 حامل شهادة التسجيل، المنتج والمسوق أدما مختشيم
 ת"ד 60, באר שבע. המחלקה החקלאית, ק. שדה התעופה
 טל': 03-6577577. www.adama.com/mcw

מכיל: 1 ליטר
 المحتوى: 1 لتر

ADAMA
 Makhteshim



אדמירל סופר ת.ר | אדמירל סובר | Admiral Super s.c

התכשיר מכיל את הפירטוראיד ביפנטרין ואת המג"ח נובלורון המעכב היוצרות כיטין בחרק (הפוגע בהתנשלות החרק, במעבר מדרגה לדרגה) והן בפוריות החרק.
 يحتوي هذا المنتج على البيروترويد بيفنترين وعلى منظم نمو الحشرات نوفالورون الذي يعيق إنتاج الكيتين لدى الحشرة (مما يضرّ انسلاخ الحشرة، بالانتقال من درجة لدرجة) وكذلك خصوبة الحشرة.

אזהרות לאדם: מסוכן בבליעה. עלול להזיק בשאיפה.

تحذيرات للبشر: خطر عند البلع. ضار بالاستنشاق.

סיכונים לסביבה: רעיל לדבורים. רעיל מאוד לדגים ולבעלי חיים מימיים, עלול לגרום נזק ארוך טווח לסביבה המימית. אין לרסס בקרבת מקווי מים. אין לרוקן למערכות ניקוז.

المخاطر للبيئة: سام جدًا للأسماك وللحيوانات المائية، قد يسبب ضررًا طويل المدى للبيئة المائية. يُمنع الرش بالقرب من تجمعات المياه. يُمنع التفريغ لنظام الصرف الصحي.

הוראות שימוש

מיהול והכנת התרסיס: יש למהול 100 סמ"ק תכשיר מרוכז ב-5 ליטר מים (0.18% חומר פעיל בתכשיר המוכן לשימוש). ליטר תמיסת ריסוס מספיק ל-20 מטר מרובע. להדברת פרעושים בחצר יש לרסס בנפח של ליטר תמיסת ריסוס ל-10 מטר מרובע.

תعليمات الاستخدام

تخفيف وتحضير سائل الرش: ينبغي تخفيف ١٠٠ سم³ من المستحضر المركز في ٥ لتر من الماء (٠,١٨٪ مادة فعالة في المستحضر الجاهز للاستخدام). لتر واحد من محلول الرش يكفي لـ ٢٠ مترًا مربعًا. لإبادة البراغيث في الساحة، ينبغي رش حجم لتر من محلول الرش لـ ١٠ أمتار مربعة.

יש לנער הבקבוק היטב לפני השימוש.

يجب هز القارورة جيدًا قبل الاستخدام.

לפני השימוש בדוק את השפעת התרסיס על המשטח המרוסס. במידה ומופיעים כתמים ו/או פגמים במשטח, הימנע מריסוס.

قبل الاستخدام، افحص تأثير سائل الرش على السطح الذي يتم رشه. في حالة ظهور بقع و/أو عيوب على السطح، امتنع عن الرش.

יש למלא המרסס בחצי מכמות המים, להוסיף כמות מתאימה של תכשיר לערבב ולהשלים את כמות המים הסופית ולערבב שוב. יש להשתמש בתמיסת הריסוס סמוך להכנתה. בתום הריסוס יש לשטוף היטב את המרסס כולל הצינור משאריות התמיסה. חל איסור להשתמש בתמיסה למחרת.

ينبغي تعبئة البخاخ بنصف كمية الماء، إضافة كمية مناسبة من المستحضر، الخلط وإكمال كمية الماء النهائية والخلط مرة أخرى. يجب استخدام محلول الرش قريباً من وقت التحضير. عند الانتهاء من الرش، ينبغي غسل البخاخ جيداً من بقايا المحلول بما في ذلك الأنبوب. ممنوع استعمال المحلول في اليوم التالي.

להדברת תיקנים וחרקים זוחלים אחרים: רסס את התמיסה על הריצפה, לאורך הפנלים והקירות, מפתני הכניסה למבנה, אדני חלונות, מתחת לכיורים, בתוך בויבים ובכל מקום מסתור אחר של החרקים. מחוץ למבנה דגש על היקף המבנה כולל הפתחים, שוחות הביוב וכל אזור הנגיעות.

للتخلص من الصراصير والحشرات الزاحفة الأخرى: رش المحلول على الأرض، على طول بانيل البلاط والجدران، عتبات دخول المبنى، حواف النوافذ، تحت المغاسل، داخل المجاري وفي كل مكان آخر تختبئ به الحشرات. خارج المبنى، ينبغي التركيز على محيط المبنى بما في ذلك الفتحات، حفر المجاري وكل منطقة التلامس.

אזהרה: חל איסור על ריסוס על גבי מנועים ואביזרי חשמל (גם לאחר ניתוק הזרם) והדברה עליהם ומסביבם תעשה אך ורק ע"י איבוק או פיתיונות.
تحذير: ممنوع الرش على المحركات والأدوات الكهربائية (حتى بعد فصل التيار) والتخلص من الحشرات الضارة عليها وحولها يتم فقط بواسطة التعفير أو الطعم.

להדברת נמלים: יש לרסס במקומות החדירה של הנמלים למבנה או באזורים אחרים בהם הן נראות כגון: לאורך הפנלים והקירות, מפתני הכניסה למבנה, אדני חלונות, מתחת לכיורים ובאופן ממוקד על שבילי ההליכה של הנמלים ועל קיני הנמלים, במבנה או בחוץ.
للتخلص من النمل: بالرش المباشر فقط في مواقع اختراق النمل للمبنى أو في المناطق الأخرى التي يظهر بها، مثلاً: على طول بانيل البلاط والجدران، عتبات دخول المبنى، حواف النوافذ، تحت المغاسل وبشكل مركز على مسارات مشي النمل وعلى أعشاش النمل، في المبنى أو الخارج.

להדברת פשפש מיטה: דאג לכביסה בהרתחה של כל כלי מיטה הניתנים לכביסה. דאג לשאיבה יסודית של החדר. רסס ביסודיות את מקומות המסתור (מאחורי תמונות, פינות, פאנלים וסדקים) ואת מסגרת המיטה.

التخلص من بق السرير: ينبغي الحرص على غسل بياضات السرير التي يمكن غسلها، بالغلي. احرص على تنظيف الغرفة بالمكنسة الكهربائية بشكل شامل. قم برش المخابئ بشكل تام (خلف الصور، الزوايا، بانيل البلاط والشقوق) وإطار السرير.

אין לרסס מזרונים, מצעים וכלי מיטה. במידה וגוף המיטה מרוסס חל איסור לישון על גוף המיטה המטופל עד לחלוף 24 שעות מהטיפול.
לא תרש الفراش، الشراشف وبياضات السرير. إذا تم رش هيكل السرير، يحظر النوم على هيكل السرير
المعالج حتى مرور ٢٤ ساعة بعد العلاج.

במידת הצורך ניתן להזרז על הריסוס כעבור שבועיים.
إذا لزم الأمر، يمكن الرش ثانية بعد أسبوعين.

מומלץ להשתמש בריסוס כפעולה משלימה לפעולות הבאות: סדר וניקיון, שימוש בשואב אבק, שימוש בקיטור, שימוש במדבקות ואמצעי ניטור אחרים.
يوصى باستخدام الرش كإجراء مكمل للعمليات التالية: الترتيب والتنظيف، استخدام مكثسة كهربائية، استخدام البخار، استخدام الملصقات ووسائل المراقبة الأخرى.

להדברת פרעושים: להתמודדות מוצלחת עם מפגע פרעושים חיוני לטפל בחיות מחמד בתכשיר נגד פרעושים, ככל הניתן לסלק את הדרגות הצעירות באמצעות שאיבת אבק יסודית ולמנוע כניסה של חתולים למקלטים ולחללים שמתחת למבנים.
للتخلص من البراغيث: لمواجهة خطر البراغيث بنجاح، من الضروري معالجة الحيوانات الأليفة بمستحضر ضد البراغيث، وبقدر الإمكان القضاء على الدرجات الحديثة من خلال التنظيف بالمكثسة الكهربائية بشكل شامل ومنع دخول القطط للملاجئ والأماكن تحت المباني.

לכן לפני ביצוע הריסוס בתכשיר יש: לذلك، قبل رش المستحضر يجب القيام بما يلي:

- יש לברר האם חיות מחמד טופלו כנגד פרעושים בתכשיר וטרינרי ולהמליץ על טיפול כזה במידה והוא לא בוצע.
1. الاستفسار ما إذا قد تمت معالجة الحيوانات الأليفة ضد البراغيث بواسطة مستحضر بيطري والتوصية بمثل هذا العلاج إذا لم يتم تنفيذه.
2. לבצע או לוודא שבוצעה שאיבת אבק יסודית באמצעות שואב אבק בעל כח שאיבה חזק. יש לבצע את פעולת השאיבה על כל המשטחים ובכלל זה מקומות המרבץ של בעלי החיים, על ומתחת לשטיחים, לספות, ולריהוט אחר. יש להקפיד ולהגיע לכל הרווחים שבין כריות הריפוד של ספות וכורסאות ובין הריפוד והמסגרת. מיד בסיום השאיבה יש להעביר את תכולת השואב לשקית לרססה ולהשליכה.
2. تنظيف الغبار أو التأكد من تنظيف الغبار بشكل شامل باستخدام مكثسة كهربائية ذات قوة ضخ قوية. ينبغي التنظيف بالمكثسة الكهربائية على جميع الأسطح، بما في ذلك أماكن راحة الحيوانات، على وتحت السجاد، الكنبات وأي أثاث آخر. ينبغي الحرص والوصول إلى جميع الفسحات بين وسائد تنجيد الكنبات والأرائك وبين التنجيد والإطار. مباشرة بعد إنهاء التنظيف بالمكثسة الكهربائية، يجب نقل محتويات المكثسة الكهربائية إلى كيس ليتم رشه والتخلص منه.

3. במקרה של מפגע שמקורו במקלט לוודא שבוצעו פעולות למניעת חזרה של חתולים ושהמקום פונה מחפצים, או אורגן באופן שנתן להגיע עם הריסוס לכל המקומות בהם עלולים להיות פרעושים.

3. في حالة وجود خطر مصدره في ملجأ، ينبغي التأكد من اتخاذ إجراءات لمنع عودة القطط وإخلاء المكان من الأغراض، أو تنظيحه بشكل يتيح الوصول مع رش المبيدات لجميع الأماكن التي قد يكون بها براغيث.

אין לרסס כורסאות ספות מזרונים וכל ריפוד אחר או מקום המיועד לשיבה או לשכיבה. לא תרש الأرائك، الكنبات والفرش وأي تنجيد آخر أو مكان مخصص للجلوس أو الاستلقاء.

ריסוס בתוך הבית: רסס עד הרטבה את כל המקומות בהם עלולים להימצא פרעושים, ובכלל זה משטחים, פנלים, סדקים וחריצים. יש להקפיד במיוחד לרסס משטחים חשוכים כגון אלה הנמצאים מתחת לריהוט ואת סביבת מקומות המרבץ של בעלי החיים.

رش المبيدات داخل المنزل: رش حتى يتم ترطيب جميع الأماكن التي يمكن العثور فيها على البراغيث، بما في ذلك الأسطح، باتيل البلاط، الصدوع والشقوق. ينبغي الحرص بشكل خاص على رش الأسطح المظلمة مثل تلك الموجودة تحت الأثاث ومحيط أماكن راحة الحيوانات.

ריסוס מקלטים: רסס את כל המשטחים עד הרטבה מלאה.

رش المبيدات في الملاجئ: رش كل الأسطح حتى تتبلل بالكامل.

ריסוס מחוץ לבית: רסס עד הרטבה מלאה את הקרקע בכל מקום בו מצויים פרעושים או עלולים להתפתח פרעושים. במיוחד יש להקפיד על ריסוס המקומות בהם בעלי חיים נוהגים לרבוץ. יש להקפיד ולהגיע עם הריסוס גם לכל החללים שמתחת למבנים. אין לרסס חול בארגזי חול בהם משחקים ילדים. חול נוגע יש לפנות. סמוך למועד הפינוי יש לבצע ריסוס יסודי עד הרטבה מלאה של החול הנגוע ולהעבירו מיד למקום בו לא נמצאים ילדים. ניתן לרסס את דפנות ארגז החול לאחר פינוי החול.

رش المبيدات خارج المنزل: رش حتى تتبلل الأرض كلياً في كل مكان تتواجد به البراغيث أو قد تتطور به البراغيث. ينبغي الحرص بشكل خاص على رش الأماكن التي تريض فيها الحيوانات. يجب الحرص والوصول مع رش المبيدات إلى جميع الفراغات الموجودة تحت المباني. ممنوع رش الرمل في صناديق الرمل حيث يلعب الأطفال. ينبغي إخلاء الرمل الملوث. قبل إخلاء الرمل بوقت قصير يجب إجراء رش شامل حتى يتم ترطيب الرمل الملوث بالكامل ونقله على الفور إلى مكان لا يتواجد به أطفال. يمكن رش المبيدات على جوانب صندوق الرمل بعد إخلاء الرمل.

טיפול חוזר: לאור העמידות של שלב הגולם לחומרי ההדברה, שבועיים לאחר הריסוס יש לבצע ניטור ובמידת הצורך לחזור על הפעולה.

إعادة المعالجة: نظرا لمقاومة مرحلة الخادرة لمبيدات الحشرات الضارة، ينبغي إجراء مراقبة بعد الرش بأسبوعين وإذا لزم الأمر الرش مرة أخرى.

מועד כניסה מחדש: כניסה לאזור המרוסס תהיה רק לאחר ייבוש התכשיר ואוורור המקום ולא פחות משעה אחת לאחר הריסוס.

הדخול מן جديد: يتم الدخول إلى المنطقة التي تم رشها فقط بعد تجفيف المستحضر وتهوية المكان وليس أقل من ساعة بعد الرش.

אמצעי בטיחות ומיגון: הרחק מהישג ידם של ילדים. בעת השימוש בתכשיר יש להשתמש בציוד מגן אישי הכולל בגדי עבודה ארוכים, נעליים גבוהות סגורות, כובע, כפפות לפי תקן EN-374/3, משקפי מגן לפי תקן EN-166, ומסיכת חצי פנים לפי תקן EN-140 או במסיכת פנים מלאה לפי תקן EN-136 עם מסנן משולב לפי תקן EN-14387, מסוג ABEK-2/P3. מיועד לשימוש באזור מאוורר היטב בלבד. אין לאכול, לשתות או לעשן בזמן השימוש בתכשיר. מנע מגע בעור ובעיניים. בתום השימוש הסר את כל הבגדים המזוהמים וכבס בנפרד מהכביסה הרגילה.

تدابير الوقاية والحماية: يجب إخلاء أو تغطية أحواض السمك قبل الرش. الوقاية الشخصية: عند استخدام المنتج ينبغي استخدام معدات الوقاية الشخصية بما في ذلك ملابس العمل الطويلة، الأحذية المغلقة العالية، قفازات وقفازات بموجب المعيار EN374/3, نظارات واقية بموجب المعيار EN-166, وقناع لنصف الوجه بموجب المعيار EN-140 مع مرشح مدمج بموجب المعيار EN14387, من النوع ABEK-2/P3. مخصص للاستخدام في منطقة جيدة التهوية فقط. عند انتهاء الاستخدام، اخلع كل ملابسك الملوثة واغسلها بشكل منفصل عن الغسيل العادي. احتفظ بالمستحضر في الرزمة الأصلية فقط بحيث تكون مغلقة بإحكام.

עזרה ראשונה: בעת תאונה או אם אתה חש ברע, פנה מיד לליעוץ רפואי והצג את תויות התכשיר ו/או האריזה. במקרה של חשש להרעלה, פנה מיד לרופא והצג את תויות התכשיר ו/או האריזה. מרכז ארצי למידע בהרעלות, בית החולים רמב"ם. טלפון: 04-7771900.

الاسعاف الأولي: بعد ملامسة الجلد، اغسله فوراً بالكثير من الماء والصابون. في حالة ملامسة العينين، اغسل العينين بالماء بحدراً لعدة دقائق. اخلع العدسات اللاصقة إذا كانت موجودة ويمكن إزالتها بسهولة. استمر بالغسل. في حالة استنشاق، قم بإخلاء الشخص إلى الهواء النقي واتركه في وضع مريح للتنفس. في حالة بلع، اتصل فوراً بالمعهد الوطني للمعلومات حول التسمم أو بالطبيب. **معلومات الطبيب:** عند وقوع الحادث أو إذا شعرت بسوء، عليك التوجه لطلب المشورة الطبية على الفور وإظهار ملصق المادة أو الرزمة. المركز الوطني للمعلومات حول التسمم في مستشفى رامبام، هاتف: 04-7771900.

אחסון: אחסן התכשיר במקום נעול המיועד לחומרי הדברה, מנע מגע של ילדים ואנשים בלתי מורשים עם התכשיר. אין להעביר את התכשיר מארזתו המקורית לארזיה אחרת. **التخزين:** قم بتخزين المستحضر في مكان مغلق مخصص لمبيدات الحشرات، وامنع ملامسة الأطفال والأشخاص غير المرخصين للمستحضر.

טיפול בתכשיר שנשפך: יש להספיג בנסורת או חול, לאסוף לכלי אטום ללא מגע ידיים (מטאטא ויעה). תכשיר שנשפך, שפג תוקפו או שהתקלקל בזמן האחסון, הינו כפסולת רעילה וחייב בפינוי לאתר הפסולת הרעילה.

معالجة المستحضر عند انسكابه: ينبغي امتصاصه بواسطة نشارة الخشب أو الرمل، ومن ثم جمعه في وعاء مغلق بدون ملامسة الأيدي (مكنسة ومجروود). عند انسكاب المستحضر، انتهاء صلاحيته أو إذا تلف أثناء التخزين، يعتبر كنفايات سامة ويلزم التخلص منه في موقع النفايات السامة.

טיפול בארזות ריקות: בתום השימוש שטוף את הארזיה היטב לפחות שלוש פעמים או במתקן שטיפה בלחץ מים, שפוך את התשטוף אל מיכל המרסס. נקב ומערך את הארזיה השטופה והשלך אותה למיכל אשפה או לאתר פסולת מורשה.

معالجة الرزم الفارغة: عند انتهاء الاستخدام، اغسل الرزمة جيدًا على الأقل ثلاث مرات أو في جهاز شطف بضغط المياه، اسكب مياه الغسل في وعاء البخاخ. ائقب واسحق الرزمة المغسولة وتخلص منها في سلة المهملات أو في موقع نفايات مرخص.

אין למכור תכשיר זה למי שאיננו בעל היתר רעלים או מחזיק ברישיון הדברה מדביר בתוקף מאת המשרד להגנת הסביבה. השימוש והיישום של התכשיר מותרים אך ורק למחזיקים ברישיון מדביר בתוקף ובהתאם לתנאים ברישיונו.

لا يجوز بيع هذا المنتج لشخص لا يملك رخصة سموم أو يحمل رخصة مبيد حشرات سارية المفعول من وزارة حماية البيئة. يسمح باستخدام واستعمال المستحضر فقط للأشخاص الذين يحملون ترخيص مبيد حشرات ساري المفعول ووفقاً للشروط برخصته.

המשרד להגנת הסביבה קובע כי שימוש בתכשיר זה בניגוד להוראות התווית עלול לסכן את בריאות הציבור המשתמש ואת איכות הסביבה ומהווה עבירה על החוק.

تحدد وزارة حماية البيئة أن استخدام هذا المستحضر بما يتعارض مع تعليمات اللاصقة قد يعرض الصحة العامة، المستخدم وجودة البيئة للخطر ويشكل جريمة ضد القانون.